

CRÒNIQUES

Seminario *Trovadores, juglares y predicadores de la edad media y su divulgación a finales del siglo XX*.

Barcelona (España), 9/12 de julio de 1996

Dentro de los cursos de verano que cada año están organizados por la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, tuvo lugar en Barcelona uno de los pocos seminarios que esta institución dedicó el pasado año a los estudios sobre la edad media. El tema sobre el que giraron todas las intervenciones fue *Trovadores, juglares y predicadores de la edad media y su divulgación a finales del siglo XX*¹. Bajo esta tesitura algunos de los más reputados especialistas se dieron cita en la ciudad condal con la intención de mostrar el estado actual de conocimientos a jóvenes investigadores procedentes de toda España.

Se inició este seminario el día 9 de julio, en el aula de la facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Barcelona, que ha sustituido al palacio de Pedralbes como sede de los actos de la UIMP. El tiempo era magnífico. La pri-

mera intervención también lo fue. La realizó el profesor Martín de Riquer, miembro de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona. Bajo el título *Vidas y retratos de trovadores* intentó extender ante los presentes un acercamiento a la vida de los distintos trovadores medievales a partir de los testimonios que aportan, sobre todo, los diferentes cancioneros compuestos desde el siglo XIII y que aportan datos biográficos sobre algunos trovadores (Ramon de Capellades, Guilhelm de Peitieu, el rey Alfonso *el Trovador*, etc.). Su discurso estuvo acompañado de la proyección de miniaturas procedentes de estos textos. Intentó además analizar estos cancioneros, mostrando cuando los datos biográficos que ofrecen de los trovadores son dignos de crédito. Esta primera jornada se completó con las intervenciones del padre Alexandre Olivar (*L'oratória bizantina al servei de la predicació*), que analizó, a partir de un tema concreto —la solemnidad de la anunciación— los medios empleados por los retóricos bizantinos para hacer atractiva una predicación. La profesora Anna M. Mussons, de la Universidad de Barcelona, que disertó sobre la poesía que está vinculada a la monarquía de manera direc-

1. El seminario estuvo dirigido por las profesoras Isabel de Riquer (Universidad de Barcelona) y Maricarmen Gómez Muntané (Universidad Autónoma de Barcelona), y tuvo en el profesor Martín de Riquer a su asesor.

ta: *Reyes-poetas en el origen y evolución de la lírica románica*. Tras un animadísimo coloquio, los asistentes quedaron citados para esa misma tarde en la Biblioteca Universitaria de la Universidad de Barcelona, donde fue inaugurada una exposición de manuscritos que fue presentada y comentada *in situ* por las directoras del coloquio.

La segunda jornada la inició la profesora Meritxell Simó, que tituló su conferencia *La recepción trovadoresca en las novelas francesas del siglo XIII*. Siguió a esta intervención la de la profesora Mercedes Brea, de la Universidad de Santiago de Compostela, que acercó a los oyentes a un modelo poco conocido fuera del ámbito de la filología: las cantigas de amigo (*Trovadores, Juglares y «Cantigas de Amigo»*). La profesora Pilar Lorenzo, también de la Universidad de Santiago de Compostela, realizó una interesante exposición que tituló *Los juglares galaicoportugueses: de la oralidad a la escritura*. En ella incidió sobre los problemas que comporta el estudio de la oralidad en la edad media aplicada a la producción trovadoresca. Finalmente, la profesora Eva Castro, de la misma universidad, dio muestras de su erudición en una conferencia que tituló *Nuevas voces en el siglo XI: la renovación de la poesía litúrgica latina*. Esa misma tarde tuvo lugar en este aula de la facultad de Ciencias Económicas un recital musical en el que fueron interpretadas obras hispánicas. Piezas como «No pueden dormir mis ojos», o «Qué de vos y de mi dirán» del *Cancionero Musical de Palacio* y otras procedentes de las *Cantigas de Amigo* o del *Llibre Vermell* de Montserrat pudieron ser disfrutadas por los asistentes.

La tercera jornada la inició el profesor Basilio Losada, de la Universidad de Barcelona, que disertó sobre *La plaza como espacio de la cultura popular*, donde intentó devolver para este espacio urbano medieval todo el protagonismo que tuvo ya en la época clásica.

El Profesor Francesc Massip, de la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona, centró su intervención sobre las cortes reales entendidas como espectáculo (*La alegría del rey: los juglares y el espectáculo cortesano*).

Siguieron a éstas, dos intervenciones de gran interés. La primera de ellas tuvo como oradora a la profesora Maricarmen Gómez Muntané, de la Universidad Autónoma de Barcelona, y tuvo como título *Juglar versus ministril: el testimonio hispano*. La segunda, a cargo de Felip Solé, trató sobre *Los trovadores y el cine*. Con ellas acabó esta tercera sesión.

El último día los asistentes pudieron escuchar al profesor Ulrich Mölk, del Institut für Lateinische und Romanische des Mittelalters Göttingen, que disertó sobre la relación que se establecía entre trovador, juglar y público. *Propiedad Intelectual mediación juglaresca juicio del público: observaciones sobre algunos datos fundamentales de la poesía lírica de los trovadores provenzales* fue el título de esta ponencia. Para ella el profesor Mölk se ayudó de algunas obras trovadorescas donde estas relaciones afloran con mayor detenimiento. Pudo así mostrar que el trovador era una persona consciente de la originalidad de su obra, que entiende que los juglares pueden traicionarles (sea con una mala interpretación o divulgando la noticia de que la autoría es de otra persona) y que confía en que el público sabrá distinguir los errores de los juglares de los suyos.

A la profesora Isabel de Riquer, de la Universidad de Barcelona, se debió la siguiente ponencia, que tuvo como título *Un manuscrito recuperado (Biblioteca de Cataluña 3.871) y la tradición trovadoresca en Cataluña*. En ella realizó un movimiento retrospectivo del fenómeno trovadoresco desde los años 60 del siglo XII insertando este manuscrito en el recorrido.

La última conferencia del seminario estuvo a cargo de Gérard Zuchetto, gracias al cual, entrando en el territorio de

la interpretación, los asistentes pudieron comprender la importancia de la interpretación trovadoresca en el mundo de los siglos XI, XII y XIII. (*Chantar «dos tro-*

badors et chantadors». *Quelques considérations sur l'interprétation*).

F. J. Rodríguez-Bernal

Coloquio Internacional *La Chanson de Geste e il Ciclo di Guglielmo d'Orange* Bolonia (Italia), 7/9 de octubre de 1996

Dentro de los actos conmemorativos del noveno centenario de la primera cruzada y en el marco de las actividades de la Société Rencesvals pour l'Étude des Épopées Romanes, se celebró en la bella ciudad italiana de Bolonia, un importante coloquio internacional. Dicho acto tuvo como título *La Chanson de Geste e il ciclo di Guglielmo d'Orange*¹. Los más importantes especialistas de toda Europa en este tema expusieron durante tres intensos días el resultado de sus últimas investigaciones.

La apertura del coloquio tuvo lugar el lunes 7 de octubre, en el aula «Giorgio Prodi», de la Universidad de Bolonia, bajo una intensa lluvia que no abandonaría la ciudad de *le due torri* durante los tres días que duró este interesante evento. Tras la presentación, las sesiones se inauguraron con la intervención del profesor François Suard de la Universidad Paris X. El título de su ponencia fue *Héros et action héroïque, de batailles de l'Archamp au «Moniage Guillaume»*. El profesor Suard llamó la atención sobre el atípico carácter de Guillermo de Orange en este *roman*: es una figura de compleja definición que evoluciona a lo largo del texto. Esta lenta transformación llevó a Suard a definir a Guillermo como un ser dual: entre el guerrero épico y el personaje reflexivo y maduro.

El profesor Alberto Varvaro, de la Universidad de Nápoles, insistió en su conferencia (*La «Chanson de Guillaume» et l'histoire littéraire du XI^e siècle*) en la necesidad de potenciar, entre los estudiosos, una solución definitiva al problema de la datación del texto. La correcta ubicación cronológica de la *Chanson* aparece, a su juicio, como una premisa imprescindible para su comprensión. No obstante, los problemas que presentan los testimonios conservados (esencialmente los manuscritos de Londres G1 y G2, ambas copias tardías) hacen difícil encontrar una solución consensuada. Señaló el profesor que las características que se han atribuido a la *Chanson* sólo son aplicables a estas copias y no a los originales que, desgraciadamente, no conservamos. Su hipótesis señaló, como fecha más probable para la construcción del texto perdido, la segunda mitad del siglo XII.

La universidad de Edimburgo tuvo en el profesor Philipp Bennett a su representante en este coloquio. Su conferencia, titulada *Des jongleurs et des rois: réflexions sur le «prologue» du «couronnement de Louis»*, se centró en la edición que de este conocido texto realizara Yvan Lepage. Señaló el profesor Bennett cómo son patentes en el «Couronnement de Louis» caracteres que muestran un evidente origen oral.

El profesor Jean Subrenat, de la Universidad Aix-en-Marseille I, centró su atención en uno de los personajes del ciclo de Guillermo de Orange: Vivien. Su conferencia tuvo por título *Vivien a-t-il res-*

1. El coloquio tuvo en los profesores Andrea Fassò, Luciano Formisano, Mario Mancini, Elio Mellì y Guioia Zaganelli a sus acertados organizadores.